

ABSTRACT

Theme of the final qualifying work:

SPECIFICITY OF TRANSLATION OF TEXTS IN THE BANKING SPHERE
(ON THE MATERIAL OF THE CHINESE LANGUAGE)

The relevance of the research: is due to a number of certain facts:

- the economic role of China in the modern world;
- an increase in the share of the Chinese language in the world language system;
- development of political, cultural, educational and economic ties between China and other countries of the world;
- the need for a comprehensive consideration of the terminology of the Chinese language, its features, formation and development, from the early period to the present;
- the importance of studying banking terminology for tracing linguistic connections using linguistic borrowings;
- theoretical and social significance of terminology developments in economic and social fields.

Purpose of the study is to consider and explain the forms of formation of terms, namely banking terminology; consider cases of word composition and synonymy as one of the methods for creating a new lexical series; identify the distinctive features of Chinese documentation; study the ways of borrowing foreign vocabulary directly in the field of banking terminology (using examples from various articles / documents in Chinese).

Tasks:

- to reveal the peculiarities of lexical problems of translation of terms;
- consider the scientific understanding of terminology;
- to identify the distinctive features of Chinese documentation;

- to classify foreign terms according to thematic features, by comparing them with Chinese equivalents in the form of hieroglyphs and transliteration;
- to identify and compare the derivational possibilities of banking terms in the Chinese language;
- to examine the reasons for the occurrence of phonetic borrowings in the Chinese language;
- to systematize the characteristic features of phonetic borrowings in the Chinese language.

The theoretical significance and the practical value of the research: using various types of translation transformations to keep background information of the terms and expressions in banking documents.

The results of the research: the financial terminology of the Chinese and Russian languages was compared and the possibilities of achieving equivalence in the translation of the terminology of economic texts were shown. Difficulties in translating terminology are one of the main obstacles to communication in the economic sphere.

Recommendations: The research materials can be used by translators and those people who study the Chinese language.